

Guide pratique
Guía práctica
Guidelines
Notiz für Spüle

ÉVIER FREGADERO SINK SPÜLE

Français	F	R
Español	E	
English	G	B
Deutsh	D	

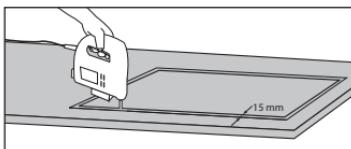
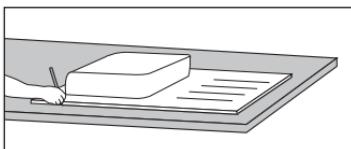
CONSEILS D'INSTALLATION



DÉCOUPE : (VÉRIFIER LES DIMENSIONS DU PLAN) :

1

- Utiliser les plans de découpe pour les évier d'angle et les évier galbés.
- S'il n'y a pas de plan de découpe (céramique par exemple), poser l'évier à l'envers sur le plan.
- Faire un tracé autour de l'évier et découper ensuite en respectant un retrait de 15 mm.



PATTES DE FIXATION :

2

- Livrées avec les évier, elles garantissent un bon maintien de l'évier dans le temps. Le joint de silicone seul ne suffit pas.
- Ne pas utiliser de visseuse électrique pour les pattes de fixation.
- Un serrage excessif risque de mettre l'évier sous tension et de le soumettre à des pressions inutiles.

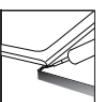


Dans l'éventualité où l'évier ne serait pas équipé d'un joint mousse ou silicone préinstallé, réaliser un joint d'étanchéité comme suit :

ETANCHÉITÉ :

3

- un joint d'étanchéité (silicone) doit être réalisé entre l'évier et le plan de travail.



INSTALLATION ET MONTAGE DU VIDAGE

Ne pas visser trop fort les coupelles sous peine de les casser. Veiller au montage correct de chaque joint fourni.

Les sacs de vidage contiennent beaucoup de pièces. A l'ouverture veillez à ce qu'aucune pièce ne tombe du sac.

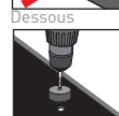
PERÇAGE DES ÉVIERS

PERÇAGE DES ÉVIERS NATURALITE

Matériel à utiliser :

- Perceuse
- Scie cloche ø 35 mm (carbure de tungstène)
- Foret petit diamètre (carbure de tungstène)

- Repérer le point de perçage en dessous de l'évier.
- Percer avec le petit foret.
- Percer l'évier avec la scie cloche par dessus pour éviter les éclats.



Dessous



Dessous

F
R



Dessus

PERÇAGE DES ÉVIERS EN GRANIT - CÉRAMIQUE

Matériel à utiliser :

- Marteau
- Poinçon
- Petit ciseau carbure de tungstène

- Une pastille indique l'emplacement du pré-perçage. Vérifier que celle-ci ne soit pas déplacée.
- Poser les cuves de l'évier sur le sol (protégé d'un carton).
- Mettre le genou sous le rebord pour éviter le contre-choc.
- Percer d'un coup sec par dessus avec le poinçon et le marteau.
- Finir l'arrondi au petit ciseau.



Dessous



Dessus

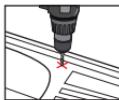


PERÇAGE DES ÉVIERS EN INOX

Matériel à utiliser :

- Perceuse : foret ø 6 mm, foret ø 13 mm
- Emporte-pièce ø 35 mm
- Clé à cliquet de 19 ou autre

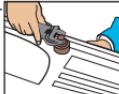
- Repérer et tracer l'emplacement de la robinetterie.
- Percer avec un foret inox (Maximum ø 6).
- Agrandir le perçage avec un foret de ø 13 .
- Dévisser la base de l'emporte-pièce et passer la vis dans le perçage.
- Revisser la base de l'emporte-pièce sous l'évier.
- Serrer à l'aide d'une clé, jusqu'au perçage complet.



Perçage foret ø6



Perçage foret ø13



Perçage final à l'emporte-pièce



Emporte-pièce

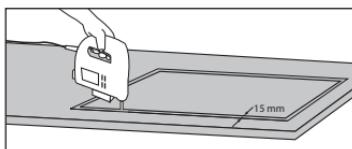
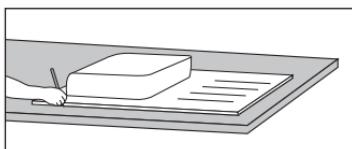
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



CORTE: (COMPROBAR LAS DIMENSIONES DE LA PLANTILLA)

1

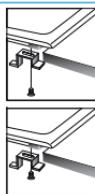
- Utilizar los planos de corte para los fregaderos de ángulos y los fregaderos perfilados.
- Si no hay plantilla (Cerámica por ejemplo), colocar el fregadero al revés sobre la encimera.
- Hacer un trazado alrededor del fregadero y después recortar respetando una **distancia de 15mm con el borde de la encimera**.



SUJECIONES:

2

- Entregadas con los fregaderos. Garantizan una fijación duradera del fregadero. La silicona sola no es suficiente.
- No utilizar atornillador eléctrico para las sujetaciones.
- Apretar excesivamente puede ocasionar una tensión del fregadero y por lo tanto presiones innecesarias.



En el caso de un fregadero no equipado con una junta de silicona o espuma preinstalada, realizar una junta de "estanqueidad" como se explica a continuación:

ESTANQUEIDAD:

3

- Se debe utilizar una junta de estanqueidad [silicona] entre el fregadero y la encimera.



MONTAJE DE LA VÁLVULA

No atornillar demasiado las cestas para que no se rompan.

Vigile que el montaje sea el adecuado para cada junta enviada. Por favor, vigile la apertura de la bolsa, pues contiene muchas piezas pequeñas.

PERFORACIÓN DE LOS FREGADEROS

PERFORACIÓN DE LOS FREGADEROS NATURALITE

Material a utilizar:

- Taladradora
- Broca de campana ø 35 mm [carburo de tungsteno]
- Taladro y broca con un diámetro pequeño [carburo de tungsteno].

- Identifique el punto de perforación debajo del fregadero.
- Perfore con la broca pequeña.
- Perfore el fregadero con la broca por encima para evitar astillas.



Abajo



Abajo



Arriba

E

PERFORACIÓN DE LOS FREGADEROS DE GRANITO O DE CERÁMICA

Material a utilizar:

- Martillo
- Punzón
- Cincel de carburo de tungsteno pequeño

- Un autoadhesivo indica el emplazamiento del pre-perforado (comprobar que no haya sido desplazado).
- Posicione el fregadero apoyado con las cubetas boca abajo y póngalo sobre un cartón para protegerlo.
- Apoye una rodilla sobre el borde para contrarrestar el choque.
- Perfore por encima con el punzón y el martillo dando un golpe seco.
- Termine el redondeado con un cincel de carburo de tungsteno pequeño .



Abajo



Arriba



Arriba



PERFORACIÓN DE LOS FREGADEROS DE INOX

Material a utilizar:

- Taladradora, broca ø6, broca ø13
- Sacabocados 35 mm
- Trinquete de 19 u otro

- Marque el orificio de la grifería.
- Perfore con una broca de inoxidable (maximum 6).
- Aumente la apertura con una broca de 13.
- Destornille la base del sacabocados e introduzca el tornillo en el agujero.
- Atornille de nuevo la base del sacabocados debajo del fregadero.
- Apriete con una llave hasta la perforación final.



Perforación broca ø6



Perforación broca ø13



Perforación final con sacabocados



Sacabocados

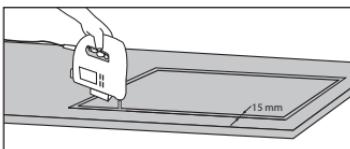
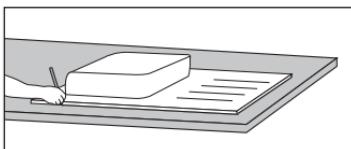
FITTING INSTRUCTIONS



CUT: (CHECK THE DIMENSION OF THE TEMPLATE).

1

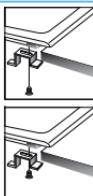
- We recommend the use of cut-out templates for curved and corner sinks.
- If there is no cut-out template (Ceramic for example), put the sink backwards on the worktop.
- Make a tracing around the sink and then cut respecting a **distance of 15 mm**.



CLAMPS:

2

- Supplied with the sinks, they warranty a good maintenance in the future. The silicone seal alone is not enough.
- Do not use an electric screw driver for the clamps.
- An excessive screwing can overtight the sink uselessly.

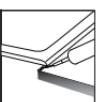


In the possibility where the sink would not be equipped with a rubber seal or silicone, you can realize a seal as follows:

WATERTIGHTNESS:

3

- A silicone seal must be put between the sink and the worktop.



INSTALLATION AND WASTE SETTING UP.
Do not screw excessively the plug as it could break.

Take care of the good installation of each seal supplied.

The waste bags contain many parts. Make sure not to lose any part when opening them.

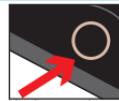
SINK PIERCING

NATURALITE SINK PIERCING

Tools:

- drill,
- hole saw ø 35 mm (tungsten carbide)
- bit of small diameter (tungsten carbide).

- Locate the place of the piercing underneath the sink.
- Make the hole with the small bit.
- Make the hole on the sink with the tungsten carbide saw to avoid chips.

G
B

GRANITE - CERAMIC SINK PIERCING

Tools:

- hammer
- awl
- small tungsten carbide scissor

- A round sticker indicates the place where the hole is prepared. Check that it has not been shifted.
- Place the bowls of the sinks on the floor and preferably on a cardboard.
- Place your knee on the edge of the sink to avoid backshock.
- With an awl punch and the hammer, make initial hole.
- Complete the hole with the small tungsten carbide scissors.



STAINLESS-STEEL SINK PIERCING

Tools:

- drill, bit of ø6, bit of ø13
- punch ø 35 mm
- catch of 19 or other

- Locate the place of the tap and mark it.
- Make the hole with a stainless steel bit of ø 6 maximum.
- Enlarge the hole with a bit of ø 13.
- Unscrew the base of the punch and place the screw in the hole.
- Screw once again the base of the punch beneath the sink.
- Tighten with a key until complete piercing.



07

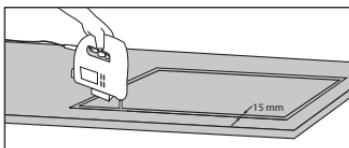
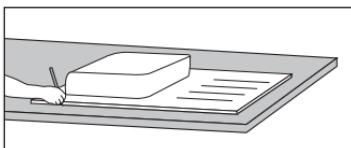
EINRICHTUNGSRÄTE



AUSSCHNITT : (DIE MASSE PRÜFEN).

1

- Die Schablone für die Eck Spüle und die Rund-Spüle benutzen.
- Wenn es keine Schablone gibt (Wie Keramik zum Beispiel), die Spüle auf die Rückseite der Platte stellen.
- Eine Vorzeichnung um die Spüle machen und danach zerschneiden , indem man einen Abstand von 15mm respektiert.



BEFESTIGUNGSKLAMMER :

2

- Geliefert mit der Spüle. Sie garantieren eine gute Befestigung in der Zeit. Die Silikone reicht nicht.
- Keinen elektrischen Schraubenzieher für die Befestigungsklammer benutzen.
- Ein übermäßiges Festklemmen kann die Spüle unter Spannung stellen und einen unnötigen Druck aussetzen.



In der Möglichkeit, wo die Spüle nicht mit einer Schaumfuge oder mit Silikon ausgestattet würde, eine Abdichtungsfuge wie folgt zu machen:

EINRICHTUNG UND EINBAU DER ABLAUFGARNITUR

nicht sehr stark Kupellen schrauben, damit die nicht brechen. Achten Sie auf die richtige Montage jeder gelieferten Fuge.

die Säcke der Ablaufgarnitur enthalten viele Stücke. An der Öffnung achten Sie darauf, dass kein Stück aus dem Sack fällt.

ABDICHTUNG :

3

- eine Silikonfuge muss zwischen die Spüle und die Arbeitsplatte gemacht werden.



BOHREN DER SPÜLE

BOHREN DER SPÜLE AUS NATURALITE

Material zu benutzen :

- Bohrermaschine
- Glockensäge ø 35 mm (Wolframkarbid)
- Bohrer mit kleiner Durchmesser (Wolframkarbid).

- die Bohrpunkt unter der Spüle zu entdecken.
- mit dem kleinen Bohrer durchzubohren.
- mit der Glockensäge über die Spüle zu durchbohren, um die Splitter zu vermeiden.



Unten

Unten

Oben

BOHREN DER SPÜLE AUS GRANIT - KERAMIK

Material zu benutzen :

- Hammer
- Meiβel
- kleiner Meiβel Wolframkarbig

- eine Tablette gibt den Ort des Vorbohrens an. Prüfen Sie nach, dass diese nicht verschoben ist.
- die Becken der Spüle auf dem Boden zu stellen (geschützt von einem Karton).
- das Knie unter dem Rand zu stellen um den Gegen-Schock zu vermeiden.
- Mit einem Hieb über mit dem Meiβel und dem Hammer kurz durchzubohren.
- Die Rundung am kleinen Meiβel zu beenden.



Unten

Unten



Oben

BOHREN DER SPÜLE AUS EDELSTAHL

Material zu benutzen :

- Bohrmaschine, Bohrer ø 6, Bohrer ø 13,
- Locheisen ø 35
- Knarrenschlüssel 19 oder andere.

- Markieren und die Stelle der Armatur ziehen.
- mit einem edestahlten Bohrer durchzubohren (Maximum ø 6).
- Das Bohren mit einem Bohrer ø 13 zu vergrößern.
- Die Basis des Locheisens loszuscrenen und die Schraube im Bohren überzugehen.
- Die Basis des Locheisens unter der Spüle wieder anzuschrauben.
- Mittels eines Schlüssels bis zu vollständigem Bohren zu Drücken.



Schlusslochen
mit Locheisen

Locheisen

	GRANIT / NATURALITE	INOX	CÉRAMIQUE
Entretien quotidien	éau savonneuse + épingle	produit d'entretien habituel non abrasif	
Calcaire	vinaigre de table (laisser agir 20 minutes et rincer à l'eau claire)		
Abrasions de métal (fond de marmite, couvers...)	éponge + crème à récurer		
Taches persistantes	éponge + crème à récurer produit enrichi à oxygène (diluer 10 sachets de levure chimique dans 3 litres d'eau dans l'évier et laisser agir toute la nuit)	vinaigre chaud	
Taches très persistantes			
Autres taches (peinture, encré...)	chiffon imbibé d'alcool	Ne pas utiliser de paille de fer ni le côté abrasif de l'éponge	Eviter les produits à base d'acide chlorhydrique
Avertissements recommandations	Ne pas utiliser de produit à base d'acide citrique		
	GRANITO / NATURALITE	INOX	CERÁMICA
Mantenimiento diario	Agua jabonosa + esponja	Producto de mantenimiento habitual no abrasivo	
Cal	Vinagre de mesa (dejar que el vinagre actue durante 20 min y aclatar con agua)		
Abraciones metálicas (fondos de cacerolas, cubiertos...)	Trapo + producto de limpieza		
Manchas resistentes	Trapo + producto de limpieza Producto enriquecido con oxígeno químico dentro de 3 litros de agua en el fregadero y déjalo que actúe durante toda la noche)	Vinagre caliente	
Manchas muy resistentes			
Otras manchas (pintura, tinta...)	Trapo embebido de alcohol		
Precauciones	No utilizar productos a base de ácido cítrico	No utilizar estropajo metálico, o la parte abrasiva de la esponja	Evitar el uso de producto a base de ácido clorhídrico

CLEANING ADVICES

	GRANITE / NATURALITE	STAINLESS-STEEL	CERAMIC
Daily cleaning	Soapy water + sponge	Usual non abrasive cleaning product	
Hard water deposition	Vinegar (let the vinegar take effect for 20 minutes and rinse)		
Metal abrasions (cooking pots, spoons and forks...)	Sponge + scouring cream cleanser		
Aggressive stains	Sponge + scouring cream cleanser	Hot vinegar	
More aggressive stains	Product enriched with oxygen (Water down 10 bags of baking powder into 3 litres of water into the sink and let take effect all night long)		
Other stains (paint, ink...)	Cloth impregnated with alcohol	Do not use steel wool nor the abrasive side of the sponge	Avoid product with hydrochloric acid
Warning / advice	Do not use product with citric acid		

	GRANIT / NATURALITE	EDELSTAHL	KERAMIK
Tägliche Pflege	seifiges Wasser + Schwamm	keines Schleifendes übliches Pflegemittel	
Kalkstein	essig (20ml handeln zu lassen und am klaren Wasser aussuspülen)		
Metallabschleifen	Schwamm + Scheuermittel		
Beständige Flecke	Schwamm + Scheuermittel	warmer essig	
Sehr beständige Flecke	um Sauerstoff erweitertes Produkt (10 Sachen chemische Kele in 3 liter Wasser in der Spülé zu verdünnen und die ganze Nacht handeln zu lassen)		
Andere Flecke (Mälerei, Tinte)	mit Alkohol getränkter Lappen		
Warnung/Empfehlung	kein Produkt aus Zitronensäure zu benutzen	die Produkte aus Salzsäure zu vermeiden	

CONDITIONS ET LIMITES DE GARANTIE - CONDICIONES Y LIMITES DE GARANTÍA TERMS OF GUARANTEE - BEDINGUNGEN UND GRENZEN DER GARANTIE

F Nos évier sont garantis 5 ans contre tous vices de fabrication (sauf cas particuliers R garantis 2 ans) (pour toutes informations contactez votre vendeur). La garantie s'appliquant aux évier s'entend hors accessoires (planche, panier et vidage).

L'enrassement des évier dû à un manque d'entretien ne rentre pas dans la garantie. Les dommages de surface dus à des chocs ne rentrent pas dans le cadre de la garantie.

Attention, chaque matériau a ses limites. Nos évier en matériaux de synthèse résistent bien à la chaleur (jusqu'à 180°C).

Il est très difficile d'évaluer la température d'un récipient sortant du feu : utiliser un repose-plat. Le risque de taches est plus grand si vous posez une casserole très chaude dans le fond des cuves encore humides ou si vous laissez reposer un récipient brûlant sur votre évier pendant un long laps de temps.

E Nuestros fregaderos están garantizados 5 años contra cualquier defecto de fabricación (excepto referencias especiales garantizadas 2 años). La garantía no se aplica a los accesorios (tabla, cesta y desagüe) ni a la suciedad grasienda debida a la falta de mantenimiento diario.

Los daños superficiales debidos a choques no entran en el campo de la garantía.

Cuidado : cada material tiene sus límites. Nuestros fregaderos de síntesis resisten bien al calor (hasta 180°C). No obstante es muy difícil calcular la temperatura de un recipiente que sale del fuego, por lo que se aconseja utilizar un salvamanteles. El riesgo de mancha es mayor si se deposita una cacerola muy caliente en el fondo de las cubetas si éstas están aún húmedas o si Ud. deja un recipiente caliente sobre el fregadero durante mucho tiempo.

G Our sinks have a 5 year guarantee against manufacturing defects (except special references: 2 year guarantee). Any question, ask your retailer. The guarantee does not apply to accessories such as chopping board, basket and waste. The dirtiness of the sink due to a lack of cleaning is not covered by guarantee. Surface damages due to shocks are not covered.

Warning

Each material has its limits. Our synthetic sinks are heat resistant (up to 180°C). However it is difficult to estimate the temperature of a dish getting straight from the oven, that is why a protective mat should be used. You might stain your sink if you put a hot pan in the wet bowl or if you leave a hot dish on your sink for a long time.

D Unsere Spülens sind 5 Jahren gegen jeden Herstellungsfehler garantiert (außer besondere Spüle 2 Jahre garantiert). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Verkäufer. Die Garantie betrifft alle Spülens außer des Zubehörs (Brett, Korb und Ablaufgarnitur). Die Verunreinigung der Spüle, die nicht regelmäßig gereinigt werden, kehrt nicht in die Garantie zurück. Die Oberflächenschäden, die auf Schocks zurückzuführen sind, kehren nicht in die Garantie zurück.

Achtung, jedes Material hat ihre Grenzen. Unsere Kunststoff-Spülens sind unempfindlich gegen Hitze gewachsen (bis 180°C). Es ist sehr schwierig, die Temperatur eines Behälters abzuschätzen, das aus dem Feuer herauskommt: benutzen Sie einen Untersetzer. Das Risiko ist größer, wenn Sie einen heißen Topf in den Becken stellen, die noch feucht sind oder wenn Sie einen brennenden Behälter auf die Spüle während einer langen Zeit ausrufen lassen.